

ENQUETE NATIONALE SUR LA POPULATION ET LA SANTE (ENPS II)

QUESTIONNAIRE HOMME

IDENTIFICATION	
1 - PROVINCE OU PREFECTURE :	<input type="text"/>
2 - CERCLE :	<input type="text"/>
3 - MUNICIPALITE : Centre Autonome/Commune Rurale	<input type="text"/>
4 - CENTRE :	<input type="text"/>
5 - NUMERO DE L'UNITE PRIMAIRE :	<input type="text"/>
6 - NUMERO DE L'UNITE SECONDAIRE :	<input type="text"/>
7 - STRATE :	<input type="text"/>
8 - RABAT-CASA/GRANDE VILLE/VILLE/CAMPAGNE	<input type="text"/>
(Rabat-Casa : 1, grande. ville : 2, ville : 3, campagne : 4)	
9 - NUMERO DU MENAGE :	<input type="text"/>
10 - NOM ET N° DE LIGNE DE L'HOMME :	<input type="text"/>
11 - N° LIGNE DE LA (DES) FEMME(S) ELIGIBLE(S)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

VISITES DE L'ENQUETEUR				
	1	2	3	VISITE FINALE
10 - DATE DE LA VISITE				JOUR <input type="text"/> MOIS <input type="text"/> ANNEE <input type="text"/>
11 - NOM ENQUETEUR				CODE ENQ. <input type="text"/>
12 - RESULTAT*				RESULTAT* <input type="text"/>
13 - PROCHAINE VISITE : A-DATE B-HEURE				NOMBRE TOTAL DE VISITES <input type="text"/>
* CODES RESULTAT : 1 ENTIEREMENT REMPLI 4 REFUSE 2 PAS A LA MAISON 5 PARTIELLEMENT REMPLI 3 DIFFERE 6 AUTRE..... (PRECISER)				

NOM DATE	CONTROLE TERRAIN	CONTROLE BUREAU	SAISI PAR	CODE
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

101	ENREGISTRER L'HEURE	HEURE	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		MINUTES	<input type="text"/>	<input type="text"/>
102	فاش من شهر أو فاش من عام اتزديتي (تولدتني)؟	MOIS	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		NSP MOIS	98	
		ANNEE	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		NSP ANNEE	98	
103	اشحال في عمرك دبا ؟ COMPARER ET CORRIGER 102 ET/OU 103 SI INCOMPATIBLES	AGE EN ANNEES REVOLUES	<input type="text"/>	<input type="text"/>
104	واش عمرك قريتي في المدرسة ؟	OUI	1	
		NON	2	> 107
105	أشنو هو أعلى مستوى ديال لقرية اللي وصلت ليه، واش الابتدائي ولا الثانوي ولا العالي (الجامعي)؟	PRIMAIRE	1	
		SECONDAIRE	2	
		SUPERIEUR	3	
106	أشنو هو آخر قسم كملته في القرية ؟	CLASSE	<input type="text"/>	<input type="text"/>
107	أشنو هي الخدمة ديالك ؟	<input type="text"/>	<input type="text"/>
108	واش أنت دبا بقي ماتزوجتي (اعزب)، ولا مزوج، ولا مطلق، ولا ميت ليك لمرّة ؟	CELIBATAIRE	1	> 200A
		MARIE	2	
		VEUF	3	
		DIVORCE	4	> 111
109	اشحال من امرة عندك ؟	NOMBRE	<input type="text"/>	
110	ENQUETEUR : VOIR FEUILLE DE MENAGE ET INSCRIRE LE NUMERO DE LA LIGNE DE LA (PREMIERE) FEMME DU MARI. INSCRIRE "00" SI SA FEMME N'EST PAS ENQUETEE	N° DE LIGNE DE LA FEMME	<input type="text"/>	<input type="text"/>
111	فيينا شهر، أو فيينا عام تزوجتي (المرّة الأولى)؟	MOIS	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		NSP MOIS	98	
		ANNEE	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		NSP ANNEE	98	
112	اشحال كان في عمرك ملي تزوجتي (المرّة الأولى)؟	AGE	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		NSP AGE	98	
PASSEZ A 201				

200A

دبا بغيت نتكلم معاك على واحد الموضوع آخر كيف تتعرفي كايين شي حوايج كيديرهم الراجل ولا المرأة باش يوخرو ولا يمنعوا الحمل. واش كتعرف ولا عمرك سمعتي شي حاجة من هذا الحوايج ؟

ENCERCLER LE CODE 1 DANS 200B POUR CHAQUE METHODE MENTIONNEE D'UNE MANIERE SPONTANEE
PUIS CONTINUER LA COLONNE EN LISANT LE NOM ET LA DESCRIPTION DE CHAQUE METHODE NON MENTIONNEE SPONTANEMENT
ENCERCLER LE CODE 2 SI LA METHODE EST RECONNUE ET LE CODE 3 SI NON RECONNUE
PUIS, POUR LE CONDOM AVANT LE CODE 1 OU 2 EN CERCLE DANS 200B POSER 200C AVANT DE PASSER A LA METHODE SUIVANTE

	200B (METHODE) ? واش عمرك سمعتي بيـ	200C (METHODE) ?
01	كايين شي عيالات باش يطلوا الحمل ولا مايطولوش كيديرها واحد الحمة (ضيفة) كل النهار OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3	
02	DIU/STERILET كايين شي عيالات بيديو لهم الطبيب ولا الفرطية في الولادة ديالهم السنك (سكوبير) الموال. العملية الصغيرة OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3	
03	INJECTIONS شي عيالات نيشيروا الشوكة (الإبرة) عند الطبيب ولا عند الفرطية التي كتولد باش مايطولوش حاملين في بزاف ديال الشهر OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3	
04	SPERMICIDES - DIAPHRAGME MOUSE/GEELE شي عيالات باش مايطولوش كيديرها في الفرج ديالهم جلدة رجام المرأة (جلدة ديال المرأة). ولايونية. ولا فنيدي كيتشش. ولا بومادة قبل مايتلاقوا مع رجالهم OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3	
05	PRESERVATIF/CONDOM كايين شي رجال التي كيديسوا للفكر ديالهم واحد الجلدة (عشاء وقائي) باش التي مايطولوش في الفرج ديال المرأة وكيفتي فدين الجلدة باش المرأة ما تحملش. OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3	OUI 1 NON 2 REFUS 3
06	STERILISATION FEMMINE/LIGATION DES TROMPES كايين شي عيالات كيديرها شي عملية جراحية (كيتشش) باش عمرهم مايقدر يولوا OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3	V
07	STERILISATION MASCULINE VASECTOMIE بعض لوجال بيديروا شي عملية جراحية ساش عيالاتهم ما يبقارش يولسوا OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3	
08	CONTINENCE PERIODIQUE OGINO غيرشي يامات في الشهر التي كيمكن للمرأة باش تطلع حامله إلى نعتت مع رجلها. لهذا بعض لعيات. من بعد ما كيجيهم الدم كيهدار يحمسوا وماكينسوش مع رجالهم في الليلات التي يمكن يولوا فيها (هذا مايتسمى بالحصايات) OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3	
09	RETRAIT/COIT INTERROMPU في الوقت التي كيتكونوا بعض الرجال محتمين مع عيالاتهم ماكينسوش التي ديالهم في فرج عيالاتهم كيديره في الخارج OUI/SPONTANE 1 OUI/DESCRIPTION 2 NON 3	
10	AUTRES METHODES ? واش عمرك سمعتي بشي حوايج من غير هذاتي قلت ليك. كتستعملهم المرأة أو الرجل باش ما يطلولوش ؟ 1 (PRECISER) 2 (PRECISER) 3 (PRECISER)	

PASSER A 309

دبا بغيت نتكلم معاك على التخطيط العائلي، بزاف ديال لحوايج كيديرهم الراجل ولا المرأة باش
يوخروا ولا يمنعوا الحمل، أشنوهما الحوايج اللي كتعرفهم ولا سمعتي بهم ؟

ENCERCLEZ LE CODE 1 DANS 202 POUR CHAQUE METHODE MENTIONNEE D'UNE MANIERE SPONTANEE

PUIS CONTINUER LA COLONNE EN LISANT LE NOM ET LA DESCRIPTION DE CHAQUE METHODE NON MENTIONNEE SPONTANEMENT

ENCERCLEZ LE CODE 2 SI LA METHODE EST RECONNUE, ET LE CODE 3 SI NON RECONNUE

PUIS, POUR CHAQUE METHODE AYANT LE CODE 1 OU 2 ENCERCLE DANS 202, POSER 203 AVANT DE PASSER A LA METHODE SUIVANTE.

	202	واش عمرك اسمعتي هذا (METHODE) ? الحاجة	203	واش عمرك انت ولا مرتك (اعيايتك) ? (METHODE) ? استعملتوا هذا الحاجة ؟
01	OUI/SPONTANE	1	OUI	1
	OUI/DESCRIPTION	2	NON	2
	NON	3	NSP	8
02	DILU/STERILET	1	OUI	1
	OUI/DESCRIPTION	2	NON	2
	NON	3	NSP	8
03	INJECTIONS	1	OUI	1
	OUI/DESCRIPTION	2	NON	2
	NON	3	NSP	8
04	SPERMICIDES DIAPHRAGME MOUSE GELEE	1	OUI	1
	OUI/DESCRIPTION	2	NON	2
	NON	3	NSP	8
05	PRESERVATIF/CONDOM	1	OUI	1
	OUI/DESCRIPTION	2	NON	2
	NON	3		
06	STERILISATION FEMININE/LIGA- TURE DES TROMPES	1	OUI	1
	OUI/DESCRIPTION	2	NON	2
	NON	3		
07	STERILISATION MASCULINE VASECTOMIE	1	OUI	1
	OUI/DESCRIPTION	2	NON	2
	NON	3		
08	CONTINENCE PERIODIQUE OGINO	1	OUI	1
	OUI/DESCRIPTION	2	NON	2
	NON	3		
09	RETRAIT/COIT INTERROMPU	1	OUI	1
	OUI/DESCRIPTION	2	NON	2
	NON	3		
10	AUTRES METHODES ?	1	OUI	1
	OUI/DESCRIPTION	2	NON	2
	NON	3	NSP	8
1	(PRECISER)		OUI	1
2	(PRECISER)		NON	2
3	(PRECISER)		NSP	8
			OUI	1
			NON	2
			NSP	8

VERIFIER 203

AUCUN "OUI"
(NA JAMAIS UTILISE)

AU MOINS UN "OUI"
(A UTILISE)

> PASSER A 207

		A
205	<p>واش عمرك انت ولا مرتك (اعيلتك) استعمالوا شي حاجة باش توخروا ولتمنعوا الحمل ؟</p>	<p>OUI 1 NON 2 → 210</p>
206	<p>أشنو هي هذ الحاجة اللي درتوا ؟ CORRIGER 203(ET 202 SI NECESSAIRE)</p>	
207	<p>VERIFIER 108</p> <p>MARIE <input type="checkbox"/> VEUF, DIVORCE <input type="checkbox"/></p>	→ 301
208	<p>ديا واش كنتستعمل (انت ولا مرتك (اعيلتك)) شي حاجة باش اتمنعوا ولا اتوخروا الحمل ؟</p>	<p>OUI 1 NON 2 → 210</p>
209	<p>أشنو هي الحاجة اللي تستعملوا ديا ؟</p>	<p>PILULE 01 DIU 02 INJECTIONS 03 DIAPHRAGME/MOUSSE/GELEE 04 CONDOM 05 → 301 STERILISATION FEMININE 06 STERILISATION MASCULINE 07 CONTINENCE PERIODIQUE 08 RETRAIT 09 AUTRE 10 (PRECISER)</p>
210	<p>واش تتفكروا تستعملوا انت ولا مرتك (اعيلتك) في المستقبل شي حاجة باش توخروا ولا تمنعوا الحمل ؟</p>	<p>OUI 1 → 212 NON 2 NSP 8 → 301</p>
211	<p>أشنو هو السبب المهم اللي ما خلاكمش تستعملوا شي حاجة في المستقبل ؟</p>	<p>VEUT DES ENFANTS 01 MANQUE D'INFORMATION 02 DESAPPROUVE 03 COUT TROP ELEVE 04 EFFETS SECONDAIRES 05 PROBLEMES DE SANTE 06 DIFFICILE A OBTENIR 07 RELIGION 08 OPOSEE A LA PLANIF. FAMILIALE 09 FATALISTE 10 → 301 AUTRES PERSONNES DESAPPROUVENT 11 RAPPORTS SEX. PEU FREQUENTS 12 DIFFICULTE A TOMBER ENCEINTE 13 MENOPAUSE/STERILISEE 14 PAS COMMODE 15 AUTRE 16 (PRECISER) NSP 98</p>
212	<p>أشنو هي الحاجة اللي تفضلوا تستعملوا ؟</p>	<p>PILULE 01 DIU 02 INJECTIONS 03 DIAPHRAGME/MOUSSE/GELEE 04 CONDOM 05 STERILISATION FEMININE 06 STERILISATION MASCULINE 07 CONTINENCE PERIODIQUE 08 RETRAIT 09 AUTRE 10 (PRECISER) PAS SURE 98</p>

N°	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSER A
301	واش عندك شي أولاد ؟	OUI 1 NON 2	> 303
302	أشحال ديال لولاد (ذكور) عندك ؟ أشحال ديال البنات ؟	NOMBRE DE GARCONS NOMBRE DE FILLES	
303	VERIFIER 203 NON STERILISE <input type="checkbox"/> STERILISE <input type="checkbox"/> VEUF/DIVORCE		> 309
304	واش بغني إكون عندكم أولادات آخرين ولا مابقيتوش بغين اتولدوا بالمرّة ؟	AVOIR UN (AUTRES) ENFANT(S) 1 PAS D'AUTRE(S)AUCUN 2 DIT QUE SA FEMME NE PEUT PAS TOMBER ENCEINTE 3 DIT OUI/IL NE PEUT PAS/PLUS AVOIR D'ENFANTS 4 PAS DÉCIDÉ OU NSP 8	
305	واش كتضن بلي مرتك متافقة مع الناس اللي كيستعملوا شي حاجة باش إوخروا ولا امنعوا الحمل ؟	OUI 1 NON 2 NSP 8	
306	أشحال من مرة اتكلمت مع مرتك (اعيلتك) في هذا الشي العام الفايث ؟	JAMAIS 1 UNE OU DEUX FOIS 2 PLUS SOUVENT 3	
307	واش عمرك تكلمت مع مرتك (اعيلتك) على أشحال ديال ادراي بغيتوا يكونوا عندكم ؟	OUI 1 NON 2	
308	تضن بلي مرتك (اعيلتك) بغية (باغين) نفس العدد ديال دراري اللي بغيتي انت ولا أكثر، ولا قل ؟	MEME NOMBRE 1 PLUS D'ENFANTS 2 MOINS D'ENFANTS 3 NSP 8	
309	واش انت موافق باش ايكون لكلام على التخطيط العائلي في التلفزيون أو في الراديو ولا موافقش ؟	POUR 1 CONTRE 2 NSP 8	
310	على العموم، واش انت متافق مع الرجالة والعيالات اللي كيستعملوا شي حاجة باش ميولدوش ولا أوخروا الحمل ؟	OUI 1 NON 2	
311	VERIFIER 108, 301 ET COCHER LA CASE APPROPRIÉE CELIBATAIRE ET/OU PAS D'ENFANTS VIVANTS <input type="checkbox"/> لو كان يمكن ليك تختار اشحال من دري (أولاد أو بنات) خص يكون عندك في حياتك كلها، اشحال بغيتي يكونو عندك ؟ A DES ENFANTS VIVANTS <input type="checkbox"/> لو كان يمكن ليك تعود من الوقت اللي مكان عندك فيه حتى دري، أوتختار، اشحال من دري خص يكون عندك فسي حياتك كلها، اشحال بغيتي يكونوا عندك ؟ ENREGISTRER UN SEUL NOMBRE OU AUTRE REPONSE	NOMBRE AUTRES REPONSES (A PRECISER)	96
312	ENREGISTRER L'HEURE	HEURE MINUTE	

(A remplir après l'achèvement de l'interview)

Commentaires sur l'enquête : _____

Commentaires sur des questions particulières : _____

Autres commentaires : _____

Nom de l'enquêteur : _____ Date : _____